

معاون ضmann: احسان رستگار

سرمدیر: آرش فهیم

دبیر اجرایی: محمدعلی میرزایی

همکاران این شماره: رسول شمالی ورزنده، محمد امین نجفیان، مهدی امیدی، سعید رضایی، محبوبه رجبی، نفیسه خلیلی و ایوب توکلیان

مدیر هنری: حمیدرضا خاتونی

صفحه آرا: حسین ناصری

ویرایش عکس: زرناز حسینی

طراح جلد: سپهر سهامی فرد

ویراستار: مهرداد مهرنیا

شناسنامه

تلفن گویا: ۲۳۰۰۴۴۴۴

JAMEJAM.NEWS

کدپستی: ۱۹۱۱۶۱۸۴۱۳

info@jamejamdaily.ir

گپ و گفتی با منوچهر والی زاده

راز سرزندگی صدای آقای صداپیشه



تنها دلیل حضور در رادیو محبت مخاطبان و ارتباط مستقیم با آنهاست و گرنه در این حوزه چندین پولی وجود ندارد که بخواهیم به خاطر آن در این عرصه کار کنیم. پس کار رادیویی را باید صرفاً یک اثر دلی دانست

دوبله ایران به واسطه صداهای ماندگار، در جهان به عنوان دوبله ممتاز شناخته می‌شد اما متأسفانه با گذر زمان بسیاری از بزرگان دوبله از میان ما رفتند. البته هنوز عزیزان دیگری همچون «منوچهر والی زاده» در کنارمان هستند که می‌توانند با صدای زیبایشان ما را شیفته خود کنند. گپ و گفت کوتاهی با این صداپیشه پیشکسوت انجام دادیم که از نظر می‌گذرد:

داود کنشلو

روزنامه نگار

دوبله با بزرگانی چون: منوچهر اسماعیلی، چنگیز جلیلود، حسن عباسی، محمد نوریخش و مهین کسمایی همراه شدم. حضور در سینما و دوبله باعث شد از تئاتر فاصله بگیرم تا این که در سال های ۵۷ و ۵۸ به دلیل رکود دوبله به همراه مرتضی عقیلی در لاله زار کار تئاتر را مجدداً آغاز کردیم.

درباره نقش هایی که تا به حال دوبله آن را بر عهده داشتید توضیح دهید.

در طول دوران فعالیتیم جای بسیاری از بزرگان سینما صحبت کرده ام. تام کروز، ویل اسمیت، شاهرخ خان، عامر خان، آکشی کومار، تام هنکس، جیم کری، رابرت دنیرو و... از جمله این بازیگران هستند. در کارهای تلویزیونی نیز نقش های متعددی را دوبله کرده ام. از سریال «جواهری در قصر» گرفته تا «امپراتور دریا» و... مهم ترین کار سریالی من مربوط به مجموعه «فرار از زندان» می شود. در این کار به جای مایکل اسکافیلد حرف زدم. این نقش به

هر چند همه مردم شما را به خوبی می شناسند، اما برای شروع گپ و گفتیمان لطفاً یک بار دیگر به اختصار از خودتان بگویید! چه شد که وارد کار هنر شدید و از کجا شروع کردید؟

من سال ۱۳۱۹ در محله لاله زار به دنیا آمدم. از همان کودکی به میکروفن علاقه داشتم به نحوی که در ۱۴ سالگی در گیشه سینما کار گویندگی انجام می دادم. از دوستان دوران کودکی ام که هم اکنون از بزرگان دوبله است، می توانم به خسرو خسروشاهی اشاره کنم. درباره چرایی و چگونگی علاقه ام به دوبله باید بگویم اولین بار با شنیدن صدای مرحوم کاملی در آنونس یک فیلم، به سمت دوبله گرایش پیدا کردم. البته در همان دوران کار تئاتر هم انجام می دادم. کارم را با دوبله از سال ۱۳۳۸ آغاز کردم و از سال ۱۳۴۰ نیز توسط یکی از دوستانم وارد عرصه بازیگری شدم و نقش اول فیلم امین امینی را با نام «خداداد» به عهده گرفتم. در ابتدای ورودم به

مشکلات امروز ماست. به نظرم این شکل کار به کیفیت دوبله ضربه می زند؛ زیرا به صورت غلط وارد این عرصه شده اند. البته مطمئناً افراد با استعداد نیز در میان آنها وجود دارد اما آنها باید از طریق صحیح به این حوزه ورود کنند.

در رادیو هم مشغول فعالیت هستید؟

تنها دلیل حضور در رادیو محبت مخاطبان و ارتباط مستقیم با آنهاست و گرنه در این حوزه چندین پولی وجود ندارد که بخواهیم به خاطر آن در این عرصه کار کنیم. پس کار رادیویی را باید صرفاً یک اثر دلی دانست.

چرا دیگر در فیلم های سینمایی بازی نمی کنید؟

آخرین کار من در سینما مربوط به کار آقای شاهد احمدلو و آقای توکل نیا می شود. من کار سینما را بسیار دوست دارم اما باید دعوتی وجود داشته باشد تا در آن حاضر باشم. وقتی برای حضور در فیلمی پیشنهادی وجود ندارد، نمی توانم به زور وارد سینما شوم. البته کار اصلی من دوبله است و همیشه ترجیح اولم تمرکز روی کار تخصصی خودم است.

آیا غیر از کار هنری، فعالیت دیگری هم انجام داده اید؟

زمانی که دیپلم گرفتم برای سه سال کارمند شرکت تلفن بودم تا این که علی کسمایی در سال ۳۸ مرا وارد کار دوبله کرد.

رمز سرزندگی صداپتان چیست؟

برای سرزنده نگه داشتن صدا همانند هر کاری باید تمرین فراوان داشت. برای همین کارم مستمر، کیفیت صدا را زنده نگه می دارد. همچنین دوبلور باید از پرخوری دور باشد و ورزش را همیشه در زندگی خود مد نظر قرار دهد.

دوبله فیلم ها و سریال های کدام کشور سخت تر است؟

فیلم های چینی و کره ای به دلیل تعداد سیلاب کلمات شان، دوبله دشوارتری دارند اما دوبله زبان های انگلیسی و فرانسوی راحت تر است؛ زیرا بیشتر دوبلورها با این زبان ها آشنا هستند.

وسخن پایانی؟

در انتهای می خواهم از خانواده ام تشکر کنم که در هر شرایطی با من همراه بوده اند.

اندازه ای بین مردم محبوبیت داشت که مردم مرا گاهی موقع مایکل صدامی کردند. در انیمیشن «لوک خوش شانس» نیز به جای لوک حرف زدم؛ این کار نیز محبوبیت بسیاری پیدا کرد.

در زمان حال دوبله با گذشته چه فرق هایی پیدا کرده است؟

دوبله زمان حال را به هیچ وجه نمی توان با گذشته یکی دانست. امروز دوبلورها به تنهایی کارشان را انجام می دهند. من هم اکنون برای یکی از پلتفرم ها دوبله فیلم های روز جهان را انجام می دهم. در گذشته دوبلورها دور یک میز جمع می شدند و هر یک نقش خود را دوبله می کردند. برای همین گوینده، فیلم را می دید و با آن ارتباط برقرار می کرد اما امروز وی به تنهایی وارد اتاق دوبله شده و تنها قسمت هایی را که قرار است دوبله کند، می بیند.

درباره دوبلورهای جوان و کیفیت کارشان حرف بزنید.

جابه جایی نسل ها در دوبله امری طبیعی است، همان گونه که ما در مقطعی وارد دوبله شدیم، امروز نیز جوانان به این حوزه ورود می کنند، اما باید توجه داشت که ورود به دوبله باید از سنین نوجوانی و جوانی صورت گیرد. در این مقطع قدرت یادگیری بالاتر است و روی کیفیت کار دوبلورها تاثیر مثبت می گذارد.

رمز موفقیت دوبله خوب چیست؟ آیا تنها دوبلور در این میان نقش نخست را بازی می کند؟

در کنار دوبلور، باید مدیر دوبله نیز به کار خود وارد باشد؛ چون نحوه چینشی که او انجام می دهد، می تواند موفقیت یک اثر را تضمین کند. یکی از بهترین مدیران دوبله «منوچهر اسماعیلی» است که هیچگاه کار کردن با او را فراموش نمی کنم. متأسفانه امروزه مدیران دوبله تازه کار، آنچنان که باید اصول حرفه ای را رعایت نمی کنند. جدا از این دو مورد، به نظرم کیفیت خود فیلم نیز روی دوبله تاثیرگذار است؛ چون یک فیلم فاخر، دوبلور را برای کار بهتر سر ذوق می آورد.

دوبله های زیرزمینی یکی از آسیب های این روزهای دوبله است. درباره این موضوع توضیح دهید.

همان گونه که گفتید دوبله زیرزمینی یکی از

کلیه مدارک (سند کمپانی، برگ سبز، سند قطعی و کارت سوخت) پژو PARS XU7 مدل ۹۳ به شماره موتور 124K0508023 شماره شاسی NAAN01CA4EK857349 شماره انتظامی ۳۰ - ۴۳۷ به پنام ساتاز عصمتی مفقود گردیده و از درجه اعتبار ساقط می باشد.

برگ سبز و سند کمپانی خودرو سواری پژو ۴۰۵ ال ایکس ای ۱/۸ مدل ۱۳۸۴ به رنگ تقریبی شماره انتظامی ایران ۵۳ - ۵۶۶۴ شماره موتور 12484174630 شماره شاسی 13211752 به مالکیت تسسیرین کلاتری دهقی سرقت گردیده و فاقد اعتبار است.

سند کمپانی، برگ سبز و کارت خودرو پراید صبا رنگ سفید، مدل ۸۸، شماره پلاک ۴۵۸ ه ۴۲ ایران ۵۶، شماره موتور 30134490، شماره شاسی 51412288002828 به نام شهرزاد مرادخانی مفقود گردیده و فاقد اعتبار است.

سند کمپانی و برگ سبز سواری پژو آردی ۱۶۰۰ مدل ۱۳۸۴ رنگ پشیمی روغنی شماره موتور 11784043104 شماره شاسی 13445352 شماره پلاک ۵۲۷ ۱۲ ایران ۴۶ به نام کاظم رحیمی مفقود گردیده و فاقد اعتبار است.